

80后、90后 直言方言配音太稚嫩 大爷大妈倒蛮喜欢

Rui bao Tel. 6688 6688

在上一期的《温州一家人》好哈兮 栏目里,我们讲了方言版《温州一家人》中的 头皮胀。在瑞安,这个 头皮胀 有多种意思。今天,我们再听一听读者观看方言版的《温州一家人》电视剧后,有什么反响。



剧照

80后、90后 直言太稚嫩

说起方言版的《温州一家人》,年轻的观众大多直言其配音 太稚嫩了。一读者告诉记者说,在方言版的电视剧中,背景的声音与方言 搭配 得很不协调,背景音都去掉了,只留了配音演员的声音。

这位读者是位 90后。他告诉记者,比如,画面中明明出现了拖拉机,但只要演员一开口,拖拉机的背景音就没有了,只剩下所配的方言,听起来怪怪的。

一位 80后 读者打来电话说:现在方言版的一直在播,不只是配音太显稚

嫩,而且声音的介入显得特别突兀,特别是李立群的配音一听就不对,一点沧桑感都没有,像是奶油小生说的话。

近日,仙降的欧女士也一直在看方言版的《温州一家人》,她说:我是把方言版的电视剧当作喜剧看的。本来看起来挺苦难的场面,经过方言这么一折腾,还感觉挺喜气。

还有读者说,方言版的电视剧将剧中所有人物对话都翻译成方言,感觉也不对。特别是周万顺出差杭州、陕北等地,外地人也说了一口温州方言,总让人觉得很怪。

大爷大妈倒还蛮喜欢

当然,面对年轻观众的挑剔,方言版的《温州一家人》也被很多人赞为 接地气。比起普通话版本,年纪大的观众更喜欢看方言版的。

本报读者老周今年76岁,他告诉记者说:现在,每晚我和一群老头老太围着看方言版的《温州一家人》,对于我们这些对普通话不太熟悉的老年人来说,看起来确实更方便了。

事实上,方言剧也曾有过大受欢迎

的时候。例如在《武林外传》,剧中人物性格特点不同,更是操着不同方言,令观众眼前一亮;《疯狂的石头》也曾风靡一时,其中人物方言所表现出的绚丽色彩,让观众记忆犹新。

老周说,从以往经验来看,无论是戏曲还是瑞安鼓词,往往最出彩最经典最生动的对话或台词,都是由方言表演的。瑞安方言中那种浓浓的 味道,是普通话难以代替的。

方言版采取随播随录的方式

据方言版配音导演夏曼介绍,上月初,温州广电传媒集团决定将方言配音这项光荣而艰巨的任务交给温州电视台新闻综合频道。方案确定后,每位参与人员就回去 追剧,分头进行配音练习。集中试音后,基本确定了各个配音角色。

他们从上月21日开始正式进入为《温州一家人》方言版配音阶段,每天从

下午14时配音一直要到第二天凌晨2时。公共民生频道方言节目《老金讲古》栏目主持人、温州民俗学家金文平老师坐镇指导。

据了解,方言版《温州一家人》的配音采取随播随录的方式。也就是说,在方言版播出的同时,将继续跟进下部分内容的录制。



我们18岁了

12月9日是浙江省成人节。日前,市龙翔高级中学500多名高三学生佩戴成人标志徽章,举行18岁成人宣誓仪式。一些高三学生代表在主席台上面对国旗庄严宣誓:我立志成为有理想、有道德、有文化、有纪律的社会主义公民

(记者 庄颖昶)

旅馆不让未付钱的旅客离店,这是侵权吗?

Rui bao Tel. 6688 6688

市民张先生:一住店客人未付房钱就要离开我们旅馆去车站,旅馆服务员见状揪住他不让走,并打电话报警。客人说:你不让我走还限制我自由,我要告你们旅馆,耽误了乘火车要你们赔偿。请问我们旅馆这样做构成侵权吗?

浙江瑞越律师事务所肖成飞律师解答:旅馆这样做是自助行为。自助行为指在紧急情况下民事主体为保护自己的权利,对他人的人身自由予以拘束或对他人财产予以扣押的行为。自助行为的合法性基础在于权利人如不进行该行为就会面临其人身或财产权利、利益遭受不可弥补性的损失。所以,旅馆为了维护自己的债权,让旅客付房钱,暂时限制旅客的自由,不让他走,属于自助行为。自助行为具有阻却违法性的效力,排除侵权的构成,因此不构成侵权。

(李雅 整理)

2012媒体推荐家装品牌

咨询热线: 15968778477

富鹏红木

地址: 瑞安市仲容路239号
电话: 66813555

明煌灯饰

一站式购灯广场
地址: 安阳华泰路2号(劳务市场对面104国道旁)
热线: 0577-66867555

新家族建材

匠心独具 · 一站采购
电话: 0577-66867611 66867622
地址: 瑞安市莘塍华表路口(104国道边)

我乐橱柜

整体厨房, 优选我乐!
地址: 仲容路139-141号
电话: 0577-66810855

爱的漆

爱家爱健康
地址: 瑞安市仲容路239-241号
电话: 0577-65821117

Dulux 多乐士

地址: 罗阳大道1063-1065(金都花园对面)
电话: 0577-66812330

L&D陶瓷

电话: 65851099
地址: 陈埭路567-581号(阳和小区正对面)

海磊石业

经营各种进口大理石、万峰人造石
地址: 温州市瓯海(泊岙)石材市场进口区7-8号
电话: 0577-85786668

火星无烟灶

不让油烟再上你的脸
专卖店地址: 瑞安市隆山东路376号
咨询电话: 0577-66812209

天瑞电器

美大环保灶 西门子家电
地址: 罗阳大道1425-1429号
电话: 0577-65909152

FANRONG 繁荣电器

家电专家 星级服务
地址: 莘塍店 莘塍民丰中路物华大厦 电话: 0577-65527888
瑞安店 瑞祥新区瑞祥大道海韵路488号 电话: 0577-65188807

中川装饰

七间宅家居体验馆
地址: 罗阳大道集云佳园1栋101-102
电话: 66882066 66882067

温州家具市场

WenZhou Furniture Market
无限居家好生活
赏询热线: 0577-8619 8888

联结福家居广场

LANDCOLOURFUL FURNISHINGS PLAZA
地址: 温州大道690号(火车站往东两公里上江路口处) 联结热线: 0577-8169 9999

浙江飞达家具

品味生活 从飞达开始
完美家具 配套服务商
博览中心: 瑞安市莘塍仙桥东路28号
TEL: 65538555 65197086
城市客厅: 瑞安市隆山东路新潮大厦501号
TEL: 66803111 66803399

3M 世界500强企业

美国原装进口
建筑密封胶 全屋净水 空气净化
地址: 瑞安装饰城44-45(江南甲第火锅城旁)
电话: 0577-66815882 18072158198